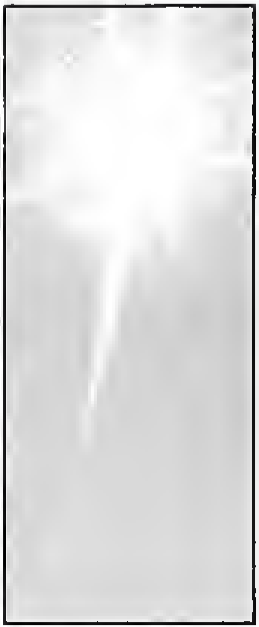
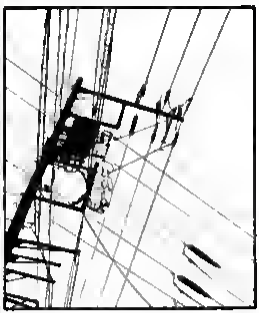
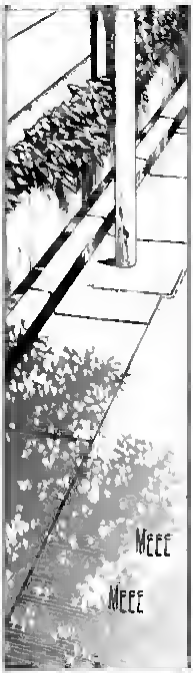
Harold Sakuishi
Presents



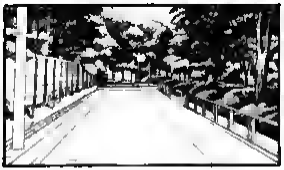


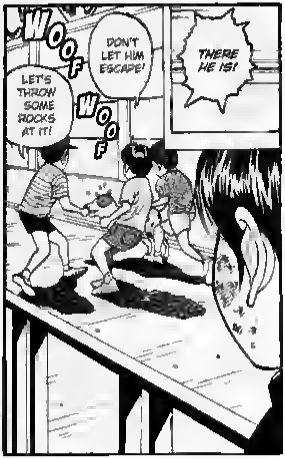
A5

ORZE
ORZE


MEEE
MEEE

HERE'S WHEN EVERY-THING...




WOOF
DON'T LET HIM ESCAPE!
THERE HE IS!
LET'S THROW SOME ROCKS AT IT!
WOOF

FIRST
BEGAN
AND
JUST
LIKE THAT,
MY LIFE
CHANGED
.....

KAZUO SATOU (Lady)
HELLO?
WHY DIDN'T YOU TELL ME! I FIRST FOUND OUT AFTER WATCHING WEB.

BECK WILL SHOWCASE AT AVALON FEST.
"Huh"?
Huh?
55
TEXAS

I....
I still haven't received a reply.
Meeee
Meeee

Cock a Doodle dooo!
SERIOUSLY !?
I DON'T BELIEVE IT, NO WAY, UNTIL IT'S SET.
THEY GAVE UP HALF WAY.
YOU'RE KIDDING, RIGHT!?
KAWAKUBO WAS REALLY HAPPY ABOUT THIS.
OH, BIG SCREAM

HE LEAPT UP AS HIGH AS A MOUNTAIN AND GAVE OFF A ROAR.
HIS LOVE FOR THE AVALON FEST IS FAR FROM ORDINARY.
WOOO! KOYUKI, GET EXCITED!
he he
IT'S BEEN DECIDED!!
AVALON FEST?
YOU KNEW !?
I HEARD IT FROM MS. SATOU.

I SERIOUSLY WONDER WHAT MUST HAVE HAPPENED .....
SQUAAAAAWK
What was that!?
GRAMS GOT A CHICKEN FROM HER RELATIVES IN THE COUNTRY.
TO BE HONEST, I THOUGHT SHE MADE IT HATCH LOTS OF EGGS...

I'M DEFINATELY NOT GONNA EAT AFTER SEEING THAT!
WHOA, WHAT A MURDER SCENE!
Hee Hee Hee Hee
I'M TREATING YOU ALL TO A FEAST TODAY, DON'T'CHA KNOW.
YOU HAVE NO PROBLEM EATING THE DEAD BODIES OF COWS AND PIGS!!
AAAA
WHAT ARE YOU BLABBERING ABOUT!?
TODAY'S A DAY TO CELEBRATE, AFTER ALL.
COME HELP ME PLUCK OUT THE FEATHERS!
"Dead Bodies"...

BY U U

You will do things exactly as we say during the Avalon Fest!!
These are the conditions of our deal.

It's not about Mongolian Chop Squad...
Yukio...You will give me your "complete obedience"!!
It means, either he chooses to leave the hand, or he chooses "complete obedience"--
.....
I don't quite understand what you're saying...
I have no plans to explain this to you again!

Mr. Sykes...
What would happen if your conditions disadvantage him in some way?

MAGAZINE
MAGGOT BRAIN
?
AFTER ALL, THERE IS A MALICIOUS RUMOR GOING AROUND LATELY...
Rustle

Through one of your Rebel rap artist's interviews

It's about Rebel's way of doing things

Had a gun thrusted into his mouth by Sag and his pal...
That no-good man was hung from a window.
They spoke with him in order to investigate his profit gains and treated him roughly.
HA
He wasn't sold out! It was just loser talk, just a big fat lie.
There's this shot of him with a broken skull injury, looks painful.
That's good and all, but...

Our talk does not involve you, only Koyuki

I will give you one more week to think about it.

It's so easy - to kill Ray Minami...
It's easy to kill you, too.
WOO
SH

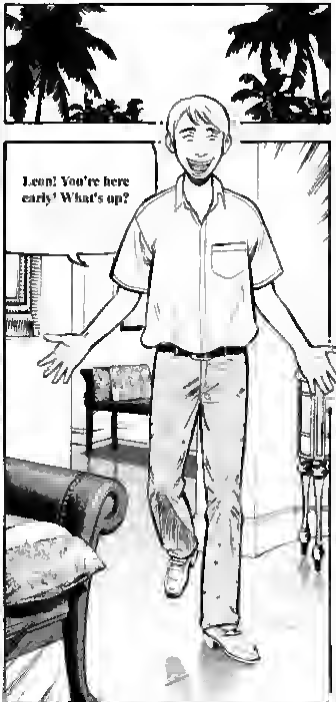
HOLLYWOOD

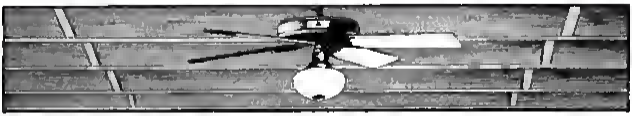
It happened already.

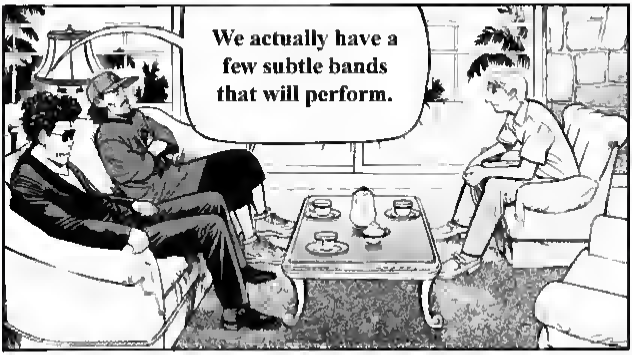
You can't depend on these guys, for real.
You were in a meeting all day yesterday.
We don't have that much time left to prepare and problems are piling up.
Didn't you talk to Yukio?
Mongolian Chop Squad.
Why are they on the list?

I have yet to discuss it with him.

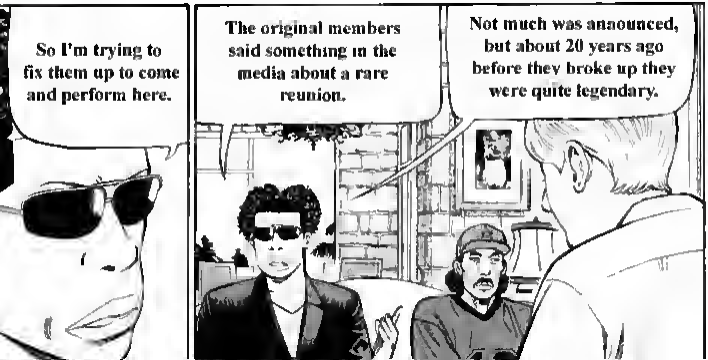
13
Many problems have come up and I need to borrow your help.


Leon! You're here early! What's up?

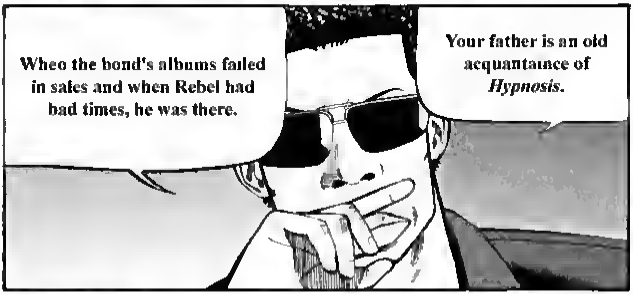



We actually have a few subtle bands that will perform.

Like *Hypnosis*.


So I'm trying to fix them up to come and perform here.
The original members said something in the media about a rare reunion.
Not much was announced, but about 20 years ago before they broke up they were quite legendary.

It would be a hard blow to us if these guys don't perform.

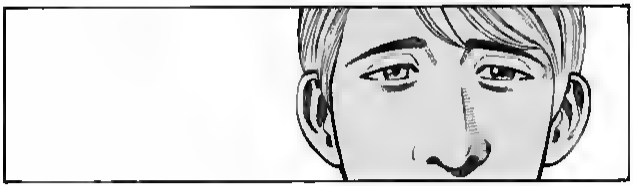

Wheo the band's albums failed in sales and when Rebel had bad times, he was there.
Your father is an old acquaintance of *Hypnosis*.

But...
Negotiations aren't that easy, I think.
He's helped the vocalist through a divorce case, too.
Ha ha ha ha

At any rate, they're the most charismatic band in history still selling albums as we speak.
The thing that they need now is...
Money?
Well, quick and easy money.

By the way, Kenneth...
.....
OK, that's fine.

I was just checking up with my staff.
And they said you added Mongolian Chop Squad to the WEB list.



I thought you had mentioned something ahout Japan and this is who you wanted.
Yeah...was that had?
OK!! I'm sorry!
I am the one who has the last say in things.
Don't make it a habit to decide things on your own, got it?

SMACK

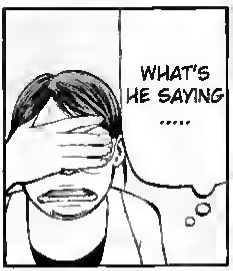
GA
CK
DO
CK
DO
CK
DO
CK

I made it in...
Lucky shot.
WO
W!

MY YOUNG EDITOR SAYS HE WANTS TO MEET WITH YOU KAWAKUBO-SAN.
SORRY IT'S SO NOISY.
Hmph
GOGEAK
GOGEAK
Plus his shrewdness made an "Ultra C" and got them into Avalon!
No wonder he's the only one in the group that started an uprising against Ran.
Hold it!
KAWAKUBO-SAN, I ALREADY CONFIRMED IT.

I'M TRYING TO NEGOTIATE A WAY FOR YOU TO WORK WITH BECK AS STAFF!

!
EVEN IF YOU SAY NO, IT'LL BE IMPOSSIBLE
I'VE MADE THESE TENTATIVE PLANS!


WHAT'S HE SAYING .....

KA
KA

I CAN FEEL THE WIND BLOW.

[Beginner's test days]

KACK
STO
CK
IT WENT IN... ANOTHER LUCKY SHOT....
WO～～W!
I'LL BET ON THIS GUY!
Gulg Gulg Gulg
THAT'S SOME SCARY STUFF.
GULP GULP

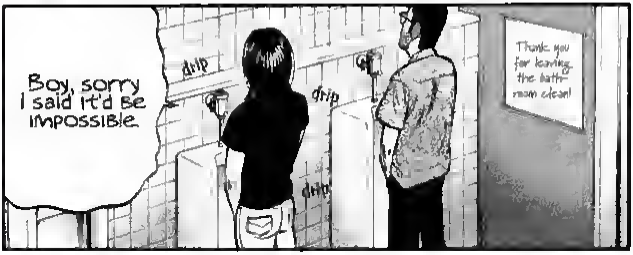
SOUND STUDIO ZERO ONE
YO, SAKU!
HERE'S SOME ADVICE - STICK IT IN IT SOME MORE.

L...let's leave Hiromi-chan...
rattle
IT'S NOT NICE TO SPEAK LIKE THAT IN FRONT OF A GIRL.
IT'S OK! HE'S RIGHT, THOUGH.
Besides...
KOYUKI-KUN IS THE ONE THAT GETS THE MOST ANGRY.

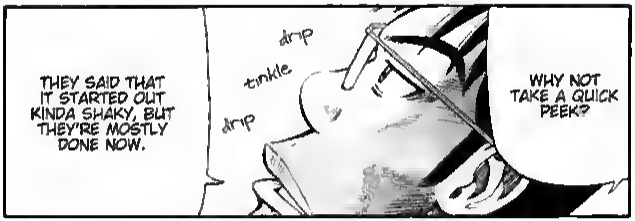
AH, KAWA-KUBO-SAN! JIMIKEN-SAN!
JIMIKEN?

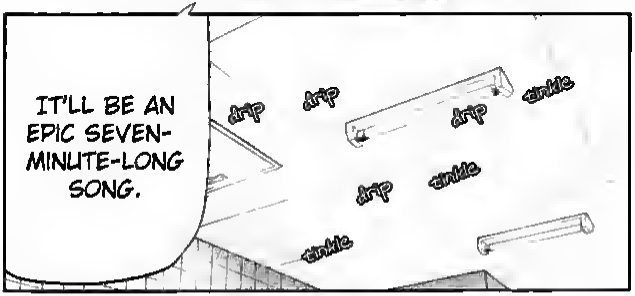
YOOOOO!

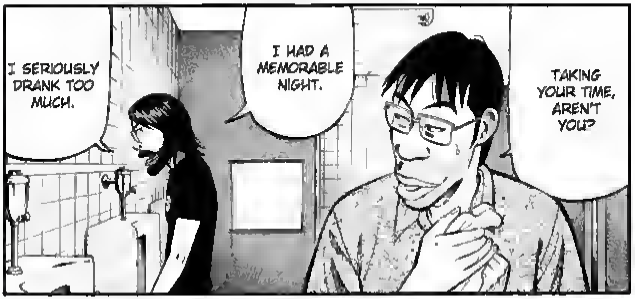
BASS
EVERYONE IS STILL AT IT!

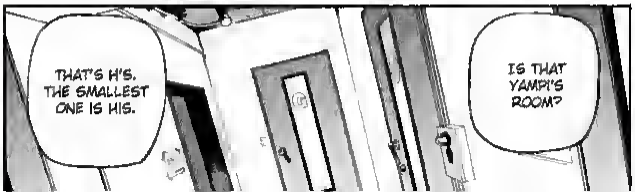

Boy, sorry I said it'd be impossible.
drip
drip
drip
Thank you for leaving the bathroom clean!

It feels kinda chilly here...
It'd be nice to see where they play


THEY SAID THAT IT STARTED OUT KINDA SHAKY, BUT THEY'RE MOSTLY DONE NOW.
drip
tinkle
drip
WHY NOT TAKE A QUICK PEEK?


IT'LL BE AN EPIC SEVEN-MINUTE-LONG SONG.
drip
drip
drip
tinkle
drip
tinkle
tinkle


I SERIOUSLY DRANK TOO MUCH.
I HAD A MEMORABLE NIGHT.
TAKING YOUR TIME, AREN'T YOU?


THAT'S H'S. THE SMALLEST ONE IS HIS.
IS THAT YAMPI'S ROOM?

JIGGLE

LISTENING TO THAT BROKEN ENGLISH MAKES ME LAUGH.
Fu
Fu
Fu
WE'VE ANNOYED THEM
LET'S GO.
This one song...
HAS CHANGED HOW BECK IS RECOGNIZED.

THEY'VE REALLY MADE A FAST BREAK THROUGH!
AND AT SUCH A YOUNG AGE, TOO!
I BELIEVE THIS SONG IS GOING TO BE A REAL SPECIAL ONE.
NO.
NOD
NOD
WANNA TAKE ANOTHER PEEK?

THE PROBLEM IS WITH THE LYRICS!
FAMILY
GHOST
RESTAURANT

THEY CAN GIVE LIFE TO A SONG OR KILL IT.

IT'S A SPECIAL SONG.
HMPH, AS IF.
...
Isn't Koyuki already under a lot of pressure?
Yeah, but still

HOW DID IT GO DURING "BABY STAR"?
That time, the music and the lyrics came at the same time.
...
WHAT'S UP WITH THAT, ANYWAYS?
AND MAHO HELPED OUT WITH THE ENGLISH.
SHE'S IN LONDON. SHE WENT BACK THE DAY I CAME BACK FROM NEW YORK.

DOM
BAM
DOM
BAM
DOM
DOM
BAM
YUKIO!! THE NOISE IS BOTHERING THE NEIGH-BORS!!
TURN DOWN THE VOLUME!
WHAT KIND OF LYRICS WERE EDDIE THINKING OF USING....?

I'M LEAVING THEM UP TO YOU.
LYRICS ARE EVERYTHING
DOM
I HAVE ONE WEEK TO THINK OF SOMETHING AFTER WHAT HE SAID....
BAM
DOM
BAM
ONE MORE WEEK...?
JERK

WE'RE SUPPOSED TO MAKE THAT CALL SOON!
THEY SAID THEY'D RECONSIDER.
IT SEEMS LIKE THERE WAS SOME MISTAKE WITH THEM.
SO, WHAT'LL WE DO?

DID I TELL YOU ABOUT MY DREAM?
YOUR DREAM?
EVERYONE WAS THERE ....
BOOM
BOOM
PICKING UP TRASH.
I THINK THAT DREAM ...
BOOM
BOOM
HAS TO DO WITH THE AVALON FESTIVAL.

RRING
RRING
RRING
RRING
DO YOU EVEN KNOW WHAT TYPE OF GUY LEON SYKES IS?
WHEN BECK PLAYED AT GREATFUL SOUND, HE CAUSED SOMETHING SIMILAR TO HAPPEN.
START FROM THE BASICS.

RRING
AVALON FEST DOESN'T LOOK SO FAVORABLE ANYMORE.
I DON'T THINK I REMEMBER THE EXACT PLACE, BUT...
Hello?
RRING
RRING

OK...I'll put him on at once.
I was hoping you'd say "OK"....

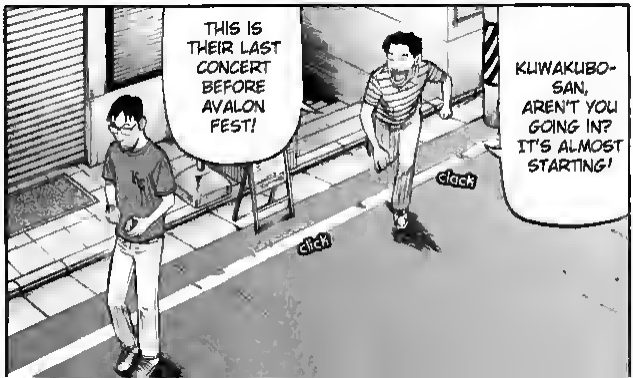
The truth is...our previous arrangement concerning your show at Avalon Fest has just ended.

CRASH
Ristorante
GATTUSO
I am NOT messin' around!!
SHUT IT!!!
Ran-san, it's not a good idea to do that here!
SWIP
SWIP

HE LOOKS SO PASTY AND OLD NOW...
SCARY ...
Whoa!
HE'S COOLER ON TV...
Whoa!
ISN'T THAT RAN?
What our English staff said was that
THEY CAN'T TAKE BACK THEIR DECISION TO HAVE BECK AT AVALON FEST!
HIS WORDS PISS ME OFF...
HEH HEH HEH
YOU DON'T GET IT AT ALL, DO YOU?
... DAMMIT

Anywho,
It's a BIGGER stage than Belle Ame was...

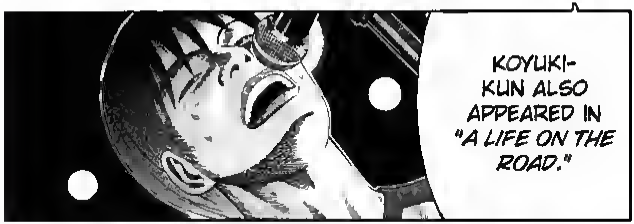
Shiro and Maggie's
1 Bengals
2 Kalamazoof Brothers
3 Steiner Brothers
4 BECK
5 Shiro and Maggie's
open 18:00 start 18:30


THIS IS THEIR LAST CONCERT BEFORE AVALON FEST!
KUWAKUBO-SAN, AREN'T YOU GOING IN? IT'S ALMOST STARTING!
click
clack

FOOOO
I'LL GO IN SOON.
CLICK
THEY'RE GONNA START WITH A COVER OF DYING BREED.
grin
SOLID ROCK
tap
tap

IS THAT THE NEW SOLID ROCK?
SOLID ROCK
SOLID ROCK: DYING BREED
KUWAKUBO-SAN, DO YOU KNOW WHAT'S BECOME HOT NEWS OVERSEAS?
?
WELL, IT'S WHAT DYING BREED'S FORMER MANAGER SAID AT THE BEGINNING OF HIS SPEECH .....
THERE'S A JAPANESE KID WHO KNOWS "EDDIE LEE'S LAST SONG."

I'M CERTAIN THERE MUST HAVE BEEN AN EXCHANGE BETWEEN RYUUSUKE-KUN AND EDDIE.


KOYUKI-KUN ALSO APPEARED IN "A LIFE ON THE ROAD."

!
I MADE A SHOCKING DISCOVERY!
LOOK AT THE LABEL.
SOLID ROCK

CHICAG
BLUE

IT SURE MUST BE NICE TO BE RECOGNIZED.
IN JAPAN OR OVERSEAS ...
...
ACTUALLY, I GOT AN EMAIL FROM WAYNE OF NAFF RECORDS.
IF IF IT'S FINISHESD, WE SHOULD TALK WITH EVERYONE.
I'LL GET RECOGNIZED SO QUICKLY ...
SIP
SIP
KAWAKUBO-SAN...
YOU MEAN... WE CAN PUBLICIZE IT?

WH
A!
AH
YEAH, I SAW THEM ONLINE!
SO, DO YOU KNOW THEM?
AH
I WONDER WHAT SONG THEY'LL PLAY!
EVERYONE'S THERE!
THE REAL DEAL!
THAT REALLY IS RYUUSUKE!
AH
GET ME AN AUTOGRAPH FROM DEXTER FROM HYPE!
I WON'T FORGET YOUR GIFT THIS TIME!
CHIBA !!! PLAY HARD!
AH
HE'S SOAKED IN SWEAT!

AH
CHICAGO BLUES
AH
HERE WE GO!
AH
AH
SUMMER IS COMING TO AN END SOON...

PHASE 3 MANGA

PHASE 1 = SCANLATE, PHASE 2 = ??? PHASE 3 = PROFIT

Translator: Yoshitsune
Editors: Emery, Micho
Typesetter: Emery
Additional Typeset: Micho
Script Check: Emery
Quality Check: Emery
Notes: We did something new with this chapter. I'm sure you all will notice it.
We are still looking for experienced editors.
If you're interested, contact sevenfoldproductions@gmail.com

BECK

MONGOLIAN CHOP SQUAD

Translator notes:

Hey guys! Hope you enjoyed the chapter! Sorry about the problems I produced concerning chapter 82. I hopefully made it up for it by translating chapter 83 in under 8 hours. This is why this chapter came out earlier than expected. I'll continue translating Beck if you all like my work - Yoshitsune